[Б)] Ліквідаваць прарыу у фінрабоце,

значыць забясьпечыць бесьперабойнае фінансаваньне „518“ і „1040“

Рабочыя швэйнага волату, народжанага пяцігодкай, павінны быць першымі у выкананьні фінпляну

[Пралет]ары, ўсіх краёў, злучайцеся!

НА ШТУРМ [ФІ]НАНСАВАГА ПРАРЫВУ

АДНАДЗЁННАЯ АБ'ЯДНАНАЯ ГАЗЭТА

Віцебскі пралетары

І

אינדוסטריאַליזאַציע
ІНДУСТРЫЯЛІЗАЦЫІ

1-га лістапада 1931 г.

[Ву]чэцеся ў варашылаўцаў, як трэба змагацца і перамагаць

[Раб]очыя заво[да і]мя Варашы[лава] [дзел]яцца [сваі]м вопытам

[Наш] завод дабіўся 100-проц. [ахопу ў]сіх рабочых і служачых [пазыкай] «Трэці, рашаючы» у [памеры] 102 проц. заробнай [платы]. Усе рабочыя зьяўляюцца [укладчы]камі ашчадкасы і ахоп[лены к]алектыўным страхаваньнем. [План] па ўкладах у ашчад[касу] за 3-і квартал намі выка[наны на] 109 проц.

[У] выніку атрыманы шля[хам пра]вядзеньня штодзённай [і] растлумачальнай працы [сярод р]абочых.

[...] працу мы праводзілі [на аснове] сацспаборніцтва паміж [цэхамі] і зьменамі. Адстаючыя [цэхі] адкладна браліся перада[вымі на] буксір. Намі ўзяты на [шэфс]кі буксір адстаючыя [прадпр]ыемствы гор. Менску.

[...]ран сталы фінансавы ак[тыў з] рабочых-ударнікаў, які [право]зіць працу ня толькі на [заводзе], але прымае актыўны [удзел] у працы Наркамфіну, над [апарат]ам якога наш завод шэф[ствуе]. У апараце Наркамфіну [мы вяд]зём сацыялістычнымі су[праць]ёлямі кіраўнікамі сэк[цый]. Некалькі нашых тавары[шоў] Рабочыя строга сачаць за [сва]ёю камсоду, які пры[цягвае] завадзкіх арганізацый [да] працуе. Мы паставілі пра[віла], што ніводнага новага [рабочага] у нас не застаецца [неахоп]леным пазыкай, калектыў[ным с]трахаваньнем і ашчадка[сай].

[Аса]бовыя рабочыя - ударнікі [раб]оты нашага заводу прэ[міраваны] Менскім гаркамсодам і [Нарком]ай НКФ. Прэміяван так[сама] камсод.

[Вопы]т нашай барацьбы за [фінплян] павінны пераняць рабо[чыя ф]абрыкі «Сьцяг індустрыя[лізацыі]», якія адстаюць на са[мым а]дказьнейшым вучастку— [фінфр]онце.

[Шв]эйны волат павінен не[адкла]дна ліквідаваць свае пра[рывы] па фінпляну і да 14-й га[давіны] Кастрычніка прыйсьці з [пра]цам перамог.

[Удар]ная брыгада менскага заводу імя Варашылава:

Голубеў, Гаворка.

Папоўніць камсод лепшымі ўдарнікамі

Камсод нашай фабрыкі яшчэ ня ўзяўся па-бальшавіцку за працу.

Зьвестак аб ходзе выкананьня фінпляну па фабрыцы ў камсодзе ня маецца. Камсод не праводзіць працы па ўцягненьню рабочых у ашчадкасу, калектыўнаму страхаваньню і ліквідацыі прарываў па падпісцы на пазыку «3-ці, рашаючы».

Цэхавыя камсоды таксама бязьдзейнічаюць. Яны нават ня ведаюць аб фінэстафэце.

Фабрычныя арганізацыі не ўдзяляюць належнай увагі працы камсоду і не дапамагаюць яму ў рабоце.

Трэба папоўніць камсод лепшымі рабочымі-ударнікамі, якія-б забясьпечылі выкананьне ўскладзеных на яго задач.

Б.

На цагельным заводзе рабочыя аб фінэстафэце ня ведаюць

На цагельным заводзе № 2 Будаб'яднаньня праца па мабілізацыі сродкаў не праводзіцца. З 94 працуючых рабочых ахоплены пазыкай толькі 54.

Рабочыя аб фінэстафэце нічога ня ведаюць. Зараз пачалася праца па калектыўным страхаваньні рабочых, але з за адсутнасьці дапамогі з боку завадзкіх арганізацый, яна не даведзена да канца.

Трэба ўдарыць па апартуністычных адносінах завадзкіх арганізацый цагельнага заводу да пытаньня мабілізацыі сродкаў.

М. Басін.

Датэрмінова пагашаю падпіску

Улічваючы неабходнасьць бесьперабойнага фінансаваньня сацыялістычнага будаўніцтва, я, супрацоўнік гаржылсаюзу **Фёдараў, абавязуюся датэрмінова пагасіць сваю падпіску на пазыку «3-і рашаючы»**, шляхам павялічэньня месячных узносаў.

Тэрмінам канчатковага пагашэньня падпіскі вызначаю 1-га красавіка 1932 году.

Фёдараў.

Разгорнутая па БССР фінансавая эстафэта, якая па сутнасьці зьяўляецца паходам за ажыцьцяўленьне дырэктыў ЦК КП(б)Б і СНК аб фінпляне 4-га кварталу, каб забясьпечыць бесьперабойнае фінансаваньне «518» і «1040», на прадпрыемствах Віцебску разгарнулася вельмі слаба.

Уступіўшы зараз у 4-ы квартал 3-га, рашаючага году пяцігодкі, які павінен быць кварталам вялікіх перамог, калі наша краіна канчаткова завяршае пабудову фундаманту сацыялістычнай эканомікі, адставаньне на фінансавым фронце зьяўляецца нецярпімым. Ня чым інакш нельга тлумачыць гэтае адставаньне Віцебску, як апартуністычнай недаацэнкай шэрагам фабрычных арганізацый фінансавай работы, адсутнічаньнем усялякай масавай работы і адгэтуль мабілізацыі мас на выкананьне фінпляну.

Мы сёньня падаем вопыт варашылаўцаў, па якому мы павінны вучыцца, як трэба змагацца за фінплян. Некалькі дзён штурму на фабрыцы «Сьцяг індустрыялізацыі» далі першыя вынікі. Рабочыя па-баявому адгукнуліся на высунутыя мерапрыемствы па фінэстафэце і падцьвердзілі гэта практычнымі дзеяньнямі: падпіскай на пазыку, уступленьнем укладчыкамі ў ашчадкасу, калектыўным страхаваньнем і г. д.

Колькасьць дзён фінэстафэты вельмі абмежавана.

Патрэбна 5 застаўшыхся да гадавіны дзён ператварыць у дні баявой мабілізацыі ўсіх фабрычных арганізацый і ўстаноў на пасьпяховае правядзеньне фінэстафэты, на неадкладную ліквідацыю прарываў фінансавага пляну, наносячы руйнуючы ўдар апартуністычнаму самацёку.

Адной з умоў фінансавай эстафэты—поўны ахоп да 14 й гадавіны Кастрычніка ўсіх рабочых, служачых і спэцыялістых пазыкай «3 ці, рашаючы», уцягненьне ўкладчыкамі ашчадкасы новых пластоў працоўных, каб усе іх зьберажэньні захоўваліся ў ашчадкасе, ліквідацыю паявой запазычанасьці ў каапэрацыі, паскарэньне тавараазвароту і выкананьне пляну зьніжэньня сабекошту на прадпрыемствах.

Шэфы-заводы, узяўшы на сябе абавязацельствы дапамагчы фінансавым установам ліквідаваць прарыў фінпляну, павінны выканаць свой доўг.

Дапамозе вёскі праз шэфскія арганізацыі ў ліквідацыі прарываў фінпляну павінна быць удзелена вялікая ўвага.

Асабліва павінны мы дабіцца рашучага пералому ў рабоце ашчадкас, неадкладна перабудаваць іх працу і палепшыць абслугоўваньне працоўных.

Разгарнем такія баявыя тэмпы работы, каб да 14 й гадавіны Кастрычніка ўсе прадпрыемствы Віцебску рапартавалі аб фінансавых перамогах, што мае выключнае значэньне ў агульным выкананьні народна-гаспадарчага пляну.

На голкавай фабрыцы праца разгортваецца

На голкавай фабрыцы фабком і камсод разгарнулі працу па фінэстафэце.

У час абедзенага перапынку былі праведзены мітынгі. Рабочыя пастанавілі поўнасьцю ўступіць укладчыкамі ў ашчадкасу і правесьці калектыўнае страхаваньне. Вылучаныя брыгады ўжо прыступілі да працы.

Да 14 й гадавіны Кастрычніка намечана ахапіць усіх рабочых калектыўным страхаваньнем і ўкладчыкамі ў ашчадкасы.

Садкевіч.

На „Прагрэсе“ яшчэ не раскачаліся да фінэстафэты

Фабком і камсод абутковай фабрыкі „Прагрэс“ дагэтуль яшчэ ня ўключыліся ў фінэстафэту.

Фабком усё абяцае склікаць пасёджаньне, бо інакш—па яго думцы—ніяк „немагчыма“ прыступіць да працы.

Трэба прыцягнуць да адказнасьці тых, якія ігнаруюць дырэктывы кіруючых арганізацый аб правядзеньні фінэстафэты.

С—віч.

ДА XIV ГАДАВІНЫ КАСТРЫЧНІКА

ліквідаваць фінансавае адставаньне

Кожны рабочы— ТРЫМАЦЕЛЬ АБЛІГАЦЫЙ ПАЗЫКІ, УКЛАДЧЫК АШЧАДКАСЫ, УДЗЕЛЬНІК КАЛЕКТЫЎНАГА СТРАХАВАНЬНЯ

Ніводзін рабочы—па-за штурмам вышынь фінансавага пляну 3-га, рашаючага году пяцігодкі.

На штурм прарыву

Штаб фінэстафэты пры фабрыцы «Сьцяг індустрыялізацыі» абвясьціў 5-дзённы штурм па ліквідацыі прарываў у выкананьні фінпляну, па ахопу ўсіх рабочых пазыкай «3-ці, рашаючы», уцягненьню рабочых укладчыкамі ў ашчадкасу і ахопу калектыўным страхаваньнем.

Штаб фінэстафэты.

Выконваючы свае абавязацельствы, рабочыя гораду павінны арганізаваць буксір выкананьню фінпляну на вёсцы.

За 100-проц. выкананьне ўзятых на сябе абавязкаў

Камісія выкананьня СНК СССР прызнала ход выкананьня фінпляну па БССР нездавальняючым. Гэта з усёй рэзкасьцю падкрэсьлілі СНК БССР і ЦК КП(б)Б, даўшы канкрэтныя паказаньні па ліквідацыі прарываў у выкананьні фінансавага пляну з тым, каб забясьпечыць бесьперабойнае фінансаваньне «518» і «1040».

Арганізацыі ф-кі «Сьцяг індустрыялізацыі» да гэтага часу яшчэ не мабілізаваліся на актыўнае правядзеньне фінансавай эстафэты.

Толькі за апошні час, дзякуючы працы буксірнай брыгады заводу імя Варашылава, наглядаецца некаторы зрух.

Па ўсіх цэхах праведзены мітынгі.

29-га кастрычніка рэдакцыяй аб'яднанай лістоўкі сумесна з камітэтам камсамолу створаны штурмавыя брыгады па цэхах, якія заняліся правядзеньнем падпіскі на пазыку сярод новых рабочых і вярбоўкай рабочых у ашчадкасу. У адной толькі вячэрняй зьмене завербавана 185 новых падпісчыкаў на пазыку ў суме 9490 руб. Укладчыкаў у ашчадкасу завербавана 210 чал. на суму 699 руб.

Фабрычныя арганізацыі, асабліва фабком, які працягвае бязьдзейнічаць, недааацэньваючы фінансавай работы, павінны неадкладна выйсьці на штурм прарываў фінансавага пляну.

Прынятыя на сябе абавязкі на агульных мітынгавых сходах мы павінны выканаць і перавыканаць датэрмінова.

Прыйсьці да 14-й гадавіны вялікага Кастрычніка з 100-проц. выкананьнем фінансавага пляну,—баявая задача ўсіх арганізацый фабрыкі, справа гонару ўсіх рабочых.

פאָלגט נאָר אונדזער ביישפּיל

אָף אונדזער פאַבריק איז ניט אויסגעפילט די קוואַרטאַל-ציפער איבער פאַרשפּרייטן די האַלוואָע „דער דריטער אַנטשיידנדיקער“. מען דאַרף אָבער נאָר אַביסל זיך אָנשטרענגען און אַנטוויקלען אַן אַנטשפּרעכנדיקע אויפקלער-אַרבעט, אַז די האַלוואָע זאָל ווערן פאַרשפּרייט אָף אַלע 100 פּראָצענט. אָט האָבן די אוטערס פון די שורעס פאַר איין מאָל צונויפגעזאַמלט אָף א דאָפּלטן ליסטע 2160 רובל אָף דער ערשטער און 4 טער לענטעס.

מיר רופן נאָכטאָן אונדזער ביישפּיל אַלע מיטגלידער פון די צעכעווע הילפס-קאָמיסיעס און פאַרשפּרייטן די האַלוואָע צווישן אַלע אַרבעטער. מיר דאַרפן אַלע גוט געדענקען, אַז די פּאָלגרייכע פאַרשפּרייטונג פון דער האַלוואָע פאַרשנעלערט, מאַכט האַסטיקער די טעמפּן פון אונדזער סאָציאַליסטישער בויונג.

כ״מעק, בוניק.

Рабочы 8-й істужкі Лубчын,

падпісаўшыся дадаткова на пазыку, арганізаваў падпіску сярод тых, якія ня былі яшчэ ахоплены падпіскай.

Ім навербавана больш 70-ці новых падпісчыкаў.

Сьледуйце іх прыкладу

Ахапіць усіх новых рабочых пазыкай

Я, работніца бручнага цэху 5-й істужкі *Жданава*, падпісваюся на пазыку «3-ці, рашаючы» ў разьмеры месячнага заробку і выклікаю пасьледваць майму прыкладу т. т.: *Глускіну*, Кабзова, *Баранаву*, *Пячонкіну* і ўсіх рабочых, якія не ахоплены падпіскай на пазыку.

* * *

Я, рабочы 8-й камсамольскай істужкі *Лубчын*, дадаткова падпісваюся на пазыку «3-ці, рашаючы» на 10 проц. свайго заробку ў дадатак да ранейшай падпіскі на месячны заробак.

Выклікаю пасьледваць майму прыкладу ўсіх камсамольцаў фабрыкі.

* * *

Я, новая работніца 8-й ударнай істужкі *Пляшкова*, падпісваюся на пазыку «3-ці, рашаючы» у разьмеры 100% мес. заробку і выклікаю пасьледваць майму прыкладу наступных рабочых істужкі: *Саўчанка*, *Рыбакова*, *Іванова*, Курчанка, *Ільлюшэнка*.

Наладзіць работу цэхкамісій садзейнічаньня

У 5-й істужцы бручнага цэху з 106 рабочых ахоплены падпіскай на пазыку «3-ці, рашаючы»—99 чал. Астатнія 7 новых рабочых яшчэ без пазыкі.

Бухгальтэрыя бручнага цэху ня мае ніякіх зьвестак аб падпісцы на пазыку.

Камсод у цэху не адчуваецца і рабочыя аб ім ня ведаюць. Ніякай растлумачальнай работы камсод не праводзіць.

Партыйная ячэйка і цэхком павінны неадкладна арганізаваць работу цэхкамісіі садзейнічаньня.

Шлеймовіч.

Увага ашчадкасам!

Акажам ім штодзённую дапамогу ў разгортваньні работы сярод працоўных.

Поўнасьцю аформіць і ўсіх ахапіць падпіскай на пазыку —лепшы падарунак Кастрычніку

ЗРК швэйнікаў уключыўся ў фінэстафэту

Праўленьне ЗРК швэйнікаў уключылася ў фінэстафэту і абавязалася выканаць ня менш 50 проц. квартальнага заданьня па паявых узносах і будаўнічаму фонду да 5 лістапада.

26 кастрычніка была склікана нарада ўсіх магазынаў па пытаньню ўключэньня ў фінэстафэту.

Магазыны ўступаюць паміж сабой у сацспаборніцтва.

ЗРК швэйнікаў выклікаў на сацспаборніцтва ЗРК фабрыкі «Дзьвіна».

Лўшыц.

8-я КАМСАМОЛЬСКАЯ—

адзіная ўдарная і на фінансавым фронце

8-я ўдарная камс. істужка ўключылася ў фінэстафэту. Прыступлена да ахопу новых рабочых істужкі пазыкай. Да 14-й гадавіны Кастрычніка мяркуецца ахапіць усіх рабочых істужкі ашчадкасай з укладам ня менш 10 руб.

На адбыўшымся агульным сходзе ўся істужка калектыўна застрахавалася.

І на фінансавым фронце 8-я камсамольская выступае адзінай ударнай брыгадай.

Рабкораўскі пост: **Татарына.**

Ахапіць новых вучняў пазыкай

Ужо 2 тыдні, як у фабзавуч швэйнікаў уліліся новыя вучні ў колькасьці 80 асоб, а сярод іх ніякай работы па ахопу падпіскай на пазыку не праводзіцца.

Кастрычнікавае сьвята фабзавуч павінен сустрэць 100 проц. ахопам вучняў пазыкай.

І. К.

Закройны цэх разгортвае працу

26 кастрычніка ў закройным цэху быў праведзены мітынг аб фінэстафэце.

Рабочыя закройнага цэху вылучылі брыгаду з 3-х рабочых, якім даручана правесьці работу па ахопу новых рабочых пазыкай.

За 1 дзень брыгада ахапіла падпіскай 13 новых рабочых на суму 1500 *руб. У ашчадкасу завербавана 35 укладчыкаў.*

Работа па мабілізацыі сродкаў у закройным цэху працягваецца.

Рабкораўскі пост: *Ваўчок.*

[ШТУРМАВЫЯ БРЫ]ГАДЫ, калі аб прарыве ня толькі кан[с]татуюць, але і штурмуюць

29-га кастрычніка рэдакцыя аб'яднанай лістоўкі склікала на[раду] прадстаўнікоў фабрычных арганізацый па пытаньні мабілізацыі [ў]сіх фабрычных арганізацый на выкананьне фінпляну.

Першым у штурм па ліквідацыі прарываў у выкананьні фін[пляну] ўключыўся камітэт камсамолу, які разам з рэдакцыяй [стварыў] штурмавыя брыгады па ахопу падпіскай на пазыку неахоп[леных] рабочых вячэрняй зьмены.

За першы дзень працы штурмавыя брыгады дабіліся наступ[ных вы]нікаў:

Які цэх	Ахоплена	Сума
Бручны	90 чалав.	4700 руб.
Паліто	89 чалав.	2190 руб.
Пінжачны	39 чалав.	1265 руб.
Мэханічная частка	4 чалав.	140 руб.
Закройны	2 чалав.	135 руб.

Уцягнута ў ашчадкасы 210 чал. на суму 699 руб.

Прыкладу камітэту камсамолу павінны пасьледваць усе фаб[рыч]ныя арганізацыі. У першую чаргу мы прад'яўляем рахунак фаб[ком]у, які да гэтага часу стаіць з боку ад фінэстафэты.

Швэйны волат да 14 й гадавіны Кастрычніка павінен дабіцца [поў]нага ахопу рабочых пазыкай, уцягненьня ў ашчадкасы і калек[тыў]нага страхаваньня.

З.

דעם פינפלאַן וועלן מיר אויספילן אַף א באָלשעוויסטישן אויפן

אין דער 3-טער היין-לענטע זיינען אַלע אַרבעטער געווען אונטערגעשריבן זיך אַף דער האַלוואָע „דער דריטער, אַנטשיידנדיקער“. אויסער די רייען פון די, וואָס פאַרמאָגן די אָבליגאַציעס פון דער האַלוואָע זיינען פאַרבליבן גאָר די נייאָנגעקומענע אין דער לענטע אַרבעטער. די פּאַרטיישע און קאָמיוגישע קעמערלעך פון דער לענטע האָבן זיך אַצינד געשטעלט פאַר א שלאָגאויפגאַבע—פאַרשפּרייטן די האַלוואָע אויך צווישן די נייע אַרבעטער, אַרומכאַפּנדיק אַלע 100 פּראָצ. מיר וועלן די דאָזיקע אויפגאַבע דורכפירן אָף א באָלשעוויסטישן אויפן.

א ספּעציעלע פאַרזאַמלונג פון די קאָמערלעך האָט באַהאַנדלט די פראַגע וועגן דער שפּאָרקאַסע. ס'איז געווען אויסגעטיילט אַלס פאַראַנטוואָרטלעכע באַפולמעכטיקטע איבער דער קאַסע די כ' אַריאַסאָווע, וועלכע האָט נאָך אָבער ביז היינט גאָר ניט געטאָן. די פּאַרטייער און קאָמיוגיסטן האָבן באַשטימט אַלע ווי איינער ווערן אַנטיילנעמער אין דער שפּאָרקאַסע און פאַרוואַרבירן אַהין אויך אַלע אַרבעטער.

אַרבקאָרן-פּאָסט סטאָליצקאַיאַ.

Палітовы цэх адстае

Падпіскай на пазыку «3-ці, рашаючы» па палітоваму цэху з самага пачатку ня былі ахоплены ўсе рабочыя. Зараз у цэх уліліся многа новых рабочых, а ніхто ня думае аб ахопе іх пазыкай.

Ня лепш і ў адносінах ашчадкасы. Ніякай растлумачальнай працы па ўцягненьню рабочых у ашчадкасы, ахопу калектыўным страхаваньнем не праводзіцца.

Цэхавыя арганізацыі павінны безадкладна пераключыцца на ліквідацыю прарыву ў гэтай галіне.

Рабкораўскі пост: *Песін.*

די פאַבריק מוז קומען די ערשטע צום פיניש פון דער פינעסטאַפעטע

די האַלוואָע „דער דריטער, אַנטשיידנדיקער“ איז אין פּידושאַקן-צעך שוואַך פאַרשפּרייט. די פּאַרטיישע און פּראָפעסיאָנעלע אָרגאַניזאַציעס פון צעך טוען אָבער גאָר ניט, סיי קעדריי פאַרשפּרייטן די האַלוואָע אָף 100 פּראָצ., סיי קעדריי פאַרוואַרבירן אַלע אַרבעטער אַלס אַנטיילנעמער פון דער שפּאָרקאַסע. אַזאַ נאַכלעסיקע באַציונג צום אויספילן דעם פינאַנסיעלן פּלאַן איז א פאַרברעכן. די צעכעווע פּאַרט און פּראָפאָרגאַניזאַציעס דאַרפן זיך שנעל נעמען צו דער אַרבעט, געדענקענדיק אָן דעם, אַז די פאַבריק איז אַריינגעטראָטן אין קאָנקורס און אַז זי מוז קומען די ערשטע צום פיניש פון דער פינעסטאַפעטע.

לאַפּקאָ.

Выстаўка да 14-й гадавіны Кастрычніка

Да 14-й гадавіны Кастрычнікавае рэвалюцыі пры Беларускім дзяржаўным культурна-гістарычным музэі арганізоўваецца выстаўка „Прамысловасьць і сельская гаспадарка Віцебшчыны за 3 гады пяцігодкі“.

На выстаўцы будуць прадстаўлены экспанаты прадукцыі ўсіх буйных прадпрыемстваў гораду і раёну, саўгасаў і калгасаў, характарызуючыя гаспадарчы рост Віцебшчыны за апошнія тры гады.

Выстаўка адкрываецца 7-га лістапада а 10 гадз. раньніцы і працягнецца да 20-га лістапада.

Для агляду выстаўкі музэй будзе адчынены 7 і 8 лістапада дармова для ўсіх працоўных з 10 да 4 гадзін дня. Для непрацоўных плата за ўваход 20 кап.

Пасьля Кастрычнікавых сьвят выстаўку можна аглядаць: арганізаванымі экскурсіямі штодзённа з 9 гадз. раньніцы бясплатна, неарганізаваным за плату: днём 10, 11 і 20 з 10-ці да 3-х гадз. вечара, 13, 18 і 21—з 6-ці да 10-ці гадз. вечара.

Выстаўку абслугоўваюць навуковыя працаўнікі музэю і прапагандысты гаркому КП(б)Б.

Урачысты пленум гарадзкога савету
з удзелам партыйных, прафсаюзных, вайсковых і камсамольскіх арганізацый,
прысьвечаны 14-й гадавіне Кастрычнікавай рэвалюцыі

6-га лістапада, а 6 з паловай гадз. увечары, у Белдзяржтэатры адбудзецца ўрачысты пленум гарадзкога савету з удзелам партыйных, прафсаюзных, вайсковых і камсамольскіх арганізацый, прысьвечаны 14-й гадавіне Кастрычніка.

Абвестка дня: Даклад аб выніках сацыялістычнага будаўніцтва за 14-й год і далейшыя нашы задачы (дакл. т. Рэзьнікава).

На пленум прыходзяць па сваіх мандатах: члены гаркому КП(б)Б, члены пленуму гарпрафсавету, члены пленуму гарКК-РСІ, члены гаркому камсамолу і члены і кандыдаты гарсавету, Рабочыя з прадпрыемстваў атрымліваюць пропускі праз свае фабзаўмясцкомы, а савецкі актыў—праз дэпутацкія групы.

Прэзыдыум гарсавету.

Скарыстоўваючы вопыт
САЦ. РЭКАНСТРУКЦЫІ КАМУНАЛЬНАЙ ГАСПАДАРКІ МАСКВЫ І МЕНСКУ,
партыйныя, савецкія, прафэсыянальныя, каапэрацыйныя арганізацыі Віцебску
ПАВІННЫ ПАВЯРНУЦЦА ТВАРАМ ДА АЖЫЦЬЦЯЎЛЕНЬНЯ РАШЭНЬНЯЎ ЛІПЕНЬСКАГА ПЛЕНУМУ ЦК

РАЗУЗБУЙНЕНЬНЕ ЖАКТАЎ ПРАВЕСЬЦІ ПА БАЯВОМУ

Чэрвеньскі пленум ЦК УсеКП(б) і ліпеньскі пленум ЦК КП(б)Б далі зусім выразныя дырэктывы аб далейшых задачах камунальнай гаспадаркі і яе неаддзельнай часткі—жыльлёвага будаўніцтва.

Праводзімае зараз разузбуйненьне жактаў ёсьць адно з практычных мерапрыемстваў, накіраваных на ажыцьцяўленьне пастаноў ЦК.

Разузбуйненьне павінна быць праведзена пад знакам масавага ўступленьня працоўных у члены жылкаапэрацыі, ліквідацыі апартуністычнага самацёку ў паасобных жактах па збору кватплаты і паёў.

Справа разузбуйненьня жактаў і палепшаньне іх працы павінна стаць справай усіх працоўных.

Неабходна арганізаваць шэфства фабрык і заводаў над жылкаапэрацыяй, забясьпечыўшы неадкладнае выкананьне дырэктыў партыі аб камунальнай гаспадарцы, поўнасьцю выканаць жылкаапфінплян, узьняць на належную вышыню жыльлёвае будаўніцтва і рамонт дамоў, каапэраваньне, мабілізацыю сродкаў і палепшаньне санітарна-культурна бытавой працы.

Трэба рашуча ўдарыць па існуючай абязьлічцы і безадказнасьці, зрываючых выкананьне важнейшых задач, стаячых перад жылкаапэрацыяй. Неабходна рашучым чынам палепшыць санітарнае становішча рабочых кватэр, паставіўшы гэтую справу на службу выкананьня прамфінпляну. Гэта павінна стаць асноўнай задачай жылкаапэрацыі і кожнага жакту паасобку.

Правядзём разузбуйненьне і перабудову працы жактаў па баявому, пры шырокім удзеле працоўных мас.

Краўчанка.

НАЛАДЗІЦЬ ТРАМВАЙНЫ РУХ У МАРКАЎШЧЫНУ

Трамвайны рух у Маркаўшчыну да гэтага часу яшчэ не наладжаны. Па гэтай лініі курсыруе ўсяго 3—4 вагоны, з прычыны чаго прыходзіцца чакаць трамваю больш 20 хвілін і не заўсёды сядзеш, бо вагоны вельмі перагружаны. Між тым на Маркаўшчыну заўсёды едзе шмат рабочых, якія з-за неналаджанасьці трамвайнага руху часта спазьняюцца на працу.

Неабходна з раніцы пусьціць на Маркаўшчыну некалькі аўтобусаў, альбо павялічыць лік трамвайных вагонаў.

Шапіра.

ПАВЕСЦІ РАШУЧУЮ БАРАЦЬБУ З НЯШЧАСНЫМІ ВЫПАДКАМІ АД ТРАМВАЙНАГА РУХУ

За апошні час няшчасныя выпадкі ад трамвайнага руху значна павялічыліся. Прычын гэтаму шмат: нядбайныя адносіны да працы вагонаважатых, кандуктароў, а таксама і нядбайнасьць самога насельніцтва.

Вагонаважатыя і кандуктары часта не выконваюць правілаў трамвайнага руху. Не ледзячы на тое, што ім гэта забараняецца, яны гутараць у час трамвайнага руху і забываюцца аб сыгналах. Кандуктары вельмі часта даюць званок для адыходу вагону ў той час, калі не ўсе яшчэ ўвайшлі.

Пастанова гарсавету аб правілах трамвайнага руху ня выконваецца.

Зразумела, што пры такім становішчы трамвайнага руху няшчасныя выпадкі ня будуць сьпыняцца.

Неабходна патрабаваць ад абслугоўваючага пэрсаналу трамваю самага няўхільнага выкананьня правілаў трамвайнага руху.

Міліцыі патрэбна ўзмацніць свой нагляд за выкананьнем пастановы гарсавету з боку насельніцтва.

З. Шміт.

Прыняць неадкладныя меры

Пастанова гарсавету аб трамвайным руху асабліва за апошні час парушаецца. Вагоны вельмі перагружаюцца і гэта, акрамя таго, што выклікае няшчасныя выпадкі, таксама псуе вагоны.

У чэрвені, ліпені і жніўні месяцах з-за вялікай перагрузкі зломана 6 восяў, такая ж колькасьць у верасьні, ня лічучы паломкі восяў і іншых частак прычэпных летніх вагонаў.

Гарсавет павінен прыняць неадкладныя меры да ўпарадкаваньня трамвайнага руху.

Лазьні павінны працаваць штодзённа

Усе лазьні гораду Віцебску працуюць усяго 4 дні ў тыдзень і тыя рабочыя, у якіх дні адпачынку не саўпадаюць з днямі працы лазьні, ня маюць магчымасьці яе наведваць.

Санітарны мінімум да лазьняў яшчэ не дайшоў. У раздзявальнях брудна. Ва ўмывальнях кепскі адвод брудной вады і там заўсёды поўна нячыстот. Часта адсутнічае гарачая вада. Санагляд зусім не рэагуе на гэтыя зьявішчы.

Лазьні ў першую чаргу павінны ажыцьцявіць на справе сан-мінімум.

Камунтрэсту неабходна вырашыць пытаньне аб тым, каб лазьні працавалі штодзённа.

А. Пэўзнер.

„Ботвін“
У ПАКАЗЕ ЯЎРЭЙСКАГА БЕЛАРУСКАГА ТЭАТРУ

«Ботвін»—гэта ня толькі зафіксаваныя моманты гэраічнай і самаадданай барацьбы пралетарыяту ў фашысцкай Польшчы. Пры праглядзе гэтай п'есы ў гледача ўсплываюць успаміны адышоўшага ў вечнасьць кашмарнага мінулага пры царызме.

Гэраізм барацьбы, яе паэзія, з поўнымі жывой брыжжучай маладой энэргіяй масоўкамі, жывыя жыцьцярадасныя, вясёлыя, але разам з тым і зьместоўнымі «лямы», акалпачваньне прадажнай і тупой п'янствуючай паліцыі мары, энтузіязм, канспірацыя, групіроўкі і мітынгаваньне і, урэшце, заўсёды правільная воля партыі, няўхільна вядучая пралетарыят да перамог, уваскрашаюць у памяці ўжо зглажджваючыяся тэмпамі і сацыялістычнай будоўлі ўспаміны дарэвалюцыйнага жыцьця.

Так і ў нас так было—але мы перамаглі. І не дарма мы зьяўляемся сьветачам надзеі, яркім прыкладам для пакуль яшчэ, эверска прыгнечваемага фашызмам зарубежнага пралетарыяту.

Жывыя малюнкі, жывыя старонкі, гісторыі, поўныя і асабістых успамінаў—мімаволі захапляюць. Але ня толькі таму «Ботвін» глядзіцца з чаруючай зацікаўленасьцю і трымае гледача ў напружаным становішчы да канца спэктаклю. «Ботвін» прыкоўвае і хвалюе яшчэ і таму, што п'еса апрацавана сынтэтычна правільным мэтадам паказу дзяржаўнага беларускага яўрэйскага тэатру. Кіраўнік яўрэйскага тэатру, яго шлях і мэтад паказу паглынае ўсе астатнія кірункі тэатральнага майстарства. Ад натуралістычнага мастацкага тэатру Станіслаўскага яўрэйскі тэатр пераняў псыхалёгічнасьць жэсту і паўзы, ад Яўрэінава(?)-насьць, ад Таірава—эстэты(?), Мэерхольда—дынаміку, біом(?)-часам канструкцыўізм. Яўр[э]...атр зварочвае вялікую ўв[агу на] апрацоўку дэталяй і таму а[дда]вае гарманічную мастацкую [цэль]насьць.

Уражаньне пастаноўкі м[ожна] ўспрыняць і пачуць, як можн[а пра]няць само жыцьцё, але нель[га пера]лічыць усіх дэталяў, усіх э[пізодаў,] усіх дробязяў, а таму нельга даць дакладна і паказу «Бот[віна»].

Паказ трэба паглядзець. ...ўбачыць рухаючыяся, палос[катаючы]ся чырвоныя сьцягі, каб пачу[ць ве]лічы і грандыёзнасьць дэманс[трацыі.] Няма людзей на сцэне, але ...шаяся цішыня дому і рэючы[я] чырвоныя дрэўкі кажуць аб к[ола]су зьявішчаў дэманстрацыі. ...пачуць поўную жалобы с[ымфонію] фабрычных гудкоў, салідарна[па]стуючых супроць сьмертнага [прыга]вору над лепшым таварыш[ам,] зразумець сілу пралетарыяту [і ...] руйнуючы гнеў супроць прыгн[ятаючай] клясы, яго веру і волю д[а пера]могі.

Карціна расстрэлу Ботвіна ...умоўнасьцю да таго рэаліз[м] ...мант, што гледач, пакідаючы ...доўга ня можа супакоіцца а[д хвал]ваньняў і гневу супроць ...пралетарыяту—буржуазіі і ...жэрнага фашызму. Толькі дум... хутка-хутка Ботвін стане, я[к у] нас, вобласьцю ўспамінаў дл[я поль]скага пралетарыяту, бадзёры...

П'еса «Ботвін» адна з с... п'ес нашага рэпертуара і яе ...бачыць усе працоўныя.

А. М. Пэўз...

4-га лістапада радыё-мітынг міль...

4-га лістапада, а 18-й гадзіне, рэспублікі рапартую... партыі, Саўнаркому Саюзу і УсеЦСПС аб сваіх пера[могах і] дасягненьнях к 14-й гадавіне Кастрычніка і выкананьн[і] ўмоў т. Сталіна. Ад БССР справаздачу робіць старшы[ня Саў]наркому т. Галадзед.

Прапануецца ўсім парт'ячэйкам ФЗМК наладзіць [ма]слуханьне ў клюбах, чырвоных кутках. Аб колькасьці с[лухачоў] паведаміць ГСПС.

Гарком КП(б)Б.
Гарпрафсавет.
Радыёвузел.

НАРАДА КАЧАГАРАЎ І АДКАЗНЫХ ПА ЦЁ[ПЛА]СІЛАВОЙ ГАСПАДАРЦЫ

4-га лістапада, а 6-й гадзіне ўвечары, у Палацу працы (пакой № 25) склікаецца нарада качагараў і адказных па цёпласілавой гаспадарцы па пытаньню правядзеньня трохмесячніка эканоміі апалу і элек[тра]гіі.

ГарКК-РСІ, Гарсавет, Г[ар]савет, Гарком КСМ, Р... «Віцебскі Пралетары».

Адказны рэдактар Ю. С...

З лістоў рабселькораў

Аздаравіць Завольшанскі дом адпачынку

У Завольшанскім доме адпачынку пануе безгаспадарчасьць. Памяшканьне мужчынскага і жаночага корпусу разбураецца. Дахі не адрамантаваны, працякаюць, ад чаго псуецца падлога і сьцены. На вышцы ў беспарадку валяецца каштоўная мэбля. Шыбы амаль ва ўсіх вокнах выбіты і адпачываючым прыходзіцца іх заклейваць паперай ці затыкаць падушкамі. Вартаўніка пры доме адпачынку няма. Палаты не запіраюцца, з прычыны чаго маецца пакража рэчаў адпачываючых. Так, 23 верасьня ў рабочага Міхліна пакрадзены хромавыя боты, 28 верасьня ў адпачываючага Когана пакрадзена новая скураная тужурка і ў адпачываючага Брэйдо—рушнік.

Трэба аздаравіць становішча Завольшанскага дому адпачынку і вінаватых ва ўсіх гэтых брыдкасьцях прыцягнуць да адказнасьці.

Коган.

Спэкулянтам ня месца ў шэрагах саюзу

Старшыня мясцкому работнікаў ДПО Зусмановіч быў затрыман прадстаўніком фінаддзелу з вялікай колькасьцю дэфіцытных тавараў, якімі ён спэкуляваў. Рабочыя на агульным сходзе зьнялі Зусмановіча з пасады старшыні МК і выключылі яго і саўдзельніка Капланскага з шэрагаў саюзу.

Аронаў.

АПЭРАЦЫЙНАЯ ЗВОДКА ПЕРАХОДУ НА НОВЫЯ ФОРМЫ КРЭДЫТАВАНЬНЯ

31-га кастрычніка Дзяржбанк скончыў афармленьне кліентуры і цалкам пераключыўся на новыя формы работы. Ганебна адстае ў афармленьні спажыўсыстэма. Не аформіліся і вапняны завод, ФЗВ імя Фабрыцыуса, база «Белуцыль» і ільнобаза.

Пераходны баланс аддзяленьня, разьліковыя і ссудныя рахункі гатовы. Аб'яднаньні тармозяць спуск зваротных сродкаў, фінпланаў і дырэктыўных балансаў. Банк уключыўся ў конкурс на вузорны філіял.

Кіраўнік дзяржбанку Эстрын.

— 4-га лістапада, а 6 гадз. увечары, у памяшканьні гаркому КСМ, склікаецца пашыраная нарада эканомпрацаўнікоў разам з плянава-апэрацыйнымі групамі.

На абвестцы дня—важнае пытаньне. Яўка абавязкова пад адказнасьць сэкратароў калектываў і ячэек КСМ.

1-я агульна-гарадзкая інтэрнацыянальная канфэрэнцыя рабочай моладзі

Усей гарадзкой камсамольскай арганізацыі і рабочай моладзі

4-га лістапада, а 7-й гадзіне увечары, у памяшканьні Дому асьветы (Гоголеўская вул.) адбудзецца ПЕРШАЯ АГУЛЬНА-ГАРАДЗКАЯ ІНТЭРНАЦЫЯНАЛЬНАЯ КАНФЭРЭНЦЫЯ РАБОЧАЙ МОЛАДЗІ ВІЦЕБШЧЫНЫ.

Парадак дню канфэрэнцыі:

1. Аб становішчы сацыялістычнага будаўніцтва на Віцебшчыне і задачы інтэрнацыянальнага выхаваньня КСМ—дакл. тав. ЦЫРЛІН [illegible].
2. [illegible]

Мандаты атрымоўваць у ячэйках КСМ.

Выдача мандатаў для ячэек вытвараецца у ГК КСМ 3-га і 4-га лістапада, з 10-ці да 3-х гадз. увечары.

Гарком ЛКСМБ.

Пасяджаньне бюро скаргаў РСІ

4-га лістапада, а 6-й гадзіне ўвечары, у памяшканьні РСІ (Замкавая 26, пакой № 4) адбудзецца пасяджаньне бюро скаргаў РСІ з наступным парадкам дня:

1. Справа дзіцячага саду [illegible].
2. [illegible]
3. [illegible]
4. [illegible]
5. [illegible]
6. [illegible]

Бюро скаргаў РСІ.

Неспрыяльныя радыё-прыёмнікі на радыё-станцыю УсеЦСПС

5-га ЛІСТАПАДА—УСЕСАЮЗНАЯ РАДЫЁ-ПЕРАКЛІЧКА

5-га лістапада адбудзецца ўсесаюзная радыё-пераклічка ўсіх саюзных рэспублік.

З дакладам аб перамогах ленінскай нацыянальнай палітыкі выступіць старшыня ЦВК т. Чарвякоў.

Прапануецца ўсім партячэйкам і ФЗМК арганізаваць масавае слуханьне ў клюбах, чырвоных кутках і г. д.

Аб колькасьці слухаючых паведаміць ГСПС.

Гарком КП(б)Б. Гарпрафсавет. Радыёвузел.

Усім ФЗМК

5-га лістапада, а 6-й гадзіне ўвечары, гарпрафсавет праводзіць агульна-гарадзкую радыё-пераклічку [illegible] ФЗМК.

Неабходна арганізаваць масавае слуханьне ў клюбах, чырвоных кутках [illegible].

[illegible]

Адказнасьць за арганізацыю масавага слуханьня ўскладаецца на культсэктары ФЗМК.

Гарпрафсавет.

ДЗЯРЖ ЦЫРК

СЁНЬНЯ І ШТОДЗЁННА—ГРАНДЫЁЗНАЯ ПРАГРАМА

ТРЫ ЛЕПШЫХ САВЕЦКІХ АРТЫСТЫХ І АТРАКЦЫЁНАЎ

Усе віды цыркавога мастацтва.

АГУЛЬНЫ САСТАЎ ПРАГРАМЫ 15 НУМ.

Пачатак у 8½ гадз. увеч. Каса адчынена з 12-ці гадз. да 3-х гадз. дню і з 5-ці гадз. да 10-ці гадз. увечары.

Па ўсім пытаньням ільготнага продажу білетаў звярочвацца ў кантору Дзяржцырку з 11 да 3 гадз. дня.

СПАРТАК — з 1-га лістапада—замежны фільм [illegible] ПОЛЫМЯ [illegible] Забыты фронт.

ПРАЛЕТКІНО — Пачатак 1-га сэанс. 6 г. 30 хв. — з 1-га лістапада—з удзелам вядом. арт. ІГАРА ІЛЬЛІНСКАГА Чашкі гарбаты.

АБ'ЯВА.

Даводзіцца ДА ВЕДАМА АБАНЭНТАЎ ЯЛАГІНСКАГА РАЁНУ, [illegible] 220 вольт. [illegible]

1579—3—1

З 1-га лістапада
ГАРЛІТ (упаўнаважаны галоўліта)
прымае штодзённа з 10-ці да 2-х гадз. дню у Белдзяржкіно (Вакзальная, 26) і з 2-х дню да 4-х гадз. увечары—у пам. Гарсавету.

1577—3—1

ШТАБ
па правядзеньню
фінансавай эстафэты

абвязвае адміністрацыю ўсіх прадпрыемстваў і ўстаноў гораду і прыгарадных сельсаветаў на дзень рапарту ўраду БССР 4-му лістападу:

1) Перавесьці ў дзяржбанк чарговы ўзнос па падпісцы на пазыку «3-ці рашаючы».

2) Аформіць узносамі ў ашчадкасу, ці дзяржбанк усю новую падпіску на пазыку.

3) Пры выдачы зарплаты забясьпечыць пераход у ашчадкасы сум, згодна сьпісаў уноў завербаваных укладчыкаў ашчадкасы.

Старшыня штабу—
старшыня гарсавету Жуковіч.

1588—2—1

4-га лістапада, а 10-й гадзіне раніцы, у памяшканьні гарсавету (пакой № 32) адбудзецца
ІНСТРУКТАВАНЬНЕ ТЭХПЭРСАНАЛУ
па правядзеньні перапісу камунальнай гаспадаркі гораду.

На інструктаваньне павінны зьявіцца: прадстаўнікі усіх закрытых устаноў (бальніцы, выпраўдому, вайсковых частак і інш.), дзяржаўных і грамадзкіх устаноў, прадпрыемстваў, фабрык, заводаў, жактаў і асабіста тт. Лаюзін, Вейцкіна (камтрэст), Баршай (пажаркаманда) і Фішар (жылсаюз).

Кіраўнік перапісу Шыстэр.
Кіраўнік спраў гарсавету Багданаў.

1576—2—1

ВІЦЕБСКІ
ФІНАНСАВА-ВУЧОТНЫ ТЭХНІКУМ
НКФ БЕЛАРУСІ,

у зьвязку за адкрыцьцем вячэрніх груп, аб'яўляе ДАДАТКОВЫ ПРЫЁМ у ліку 40 чал. на 1-шы курс тэхнікуму.

Паступаючыя павінны мець адукацыю ня ніжэй сям годкі. Дакуманты прадстаўляюцца, як і ва ўсе іншыя тэхнікумы. Апошні тэрмін падачы заяў 15-га лістапада. Паступаючыя студэнты стыпэндыяй не забясьпечваюцца. Заявы з дакументамі прымаюцца ў канцэлярыі тэхнікуму ад 3-х да 8-мі гадзін вечара (Ніжня-Узьбярэжная, 42).

Дырэкцыя тэхнікуму.

1590—3—1

ПРАЎЛЕНЬНЕ
Віцебскага таварыства „Прыхільнікі дзяцей“
даводзіць да ведама ўстаноў, прадпрыемстваў і дамаўласьнікаў аб тым, што ў праўленьні
маюцца да Кастрычнікавых сьвят
ДЗЯРЖАЎНЫЯ ГЭРБЫ І ФЛАГІ.

Флагі можна атрымліваць штодзённа ў праўленьні таварыства (Замкавая, 10, 2-гі паверх).
Гэрбы—у магазыне № 2 (Вагзальная, 26).

Праўленьне.

1470—6—5

ШВЭЙНАЯ ФАБРЫКА «СЬЦЯГ ІНДУСТРЫЯЛІЗАЦЫІ» КУПЛЯЕ мужчынскія МАНЭКЕНЫ
розных разьмераў. З прапановамі зварочвацца да кіраўніка фабрыкі (Сураскі тракт, 35 б, другі паверх), да т. Лядміна.

1587—3—1

АБ'ЯВА.

Даводзіцца ДА ВЕДАМА НАСЕЛЬНІЦТВ[А], што к-там УЗАЕМАДАПАМОГІ з 1-га лістапада г. г. у гор. Віцебску па вул. Бухарына, № 10
АДЧЫНЯЕЦЦА
ПАЛІКЛІНІК[А]
ПА ЎСІМ СПЭЦЫЯЛЬНАСЬЦЯМ

з электра сьветалячэбніцай, рэнтгэн. габі[нетам,] зубатэхнічн. лябараторыяй, зуб. лячэбніцай, а[...]ным аддзяленьнем на 10 ложкаў, кансульта[цыяй] прафэсароў і выклікам урачоў на дом.

Прыём у паліклініцы будзе вытварацца штод[зённа] з 9-ці гадз. раніцы да 9-ці гадз. увечары. Бе[...] гораду будзе прыймацца дармова—па прад'яўл[еньні] даведкі ад к-ту ўзаемадапамогі, а такса[ма] чырвонагвардзейцы і партызаны—па прад'яўл[еньні] сваіх кніжак.

Саматужнікі—сябры арцеляў і саматужнікі-ад[зіночні]кі, аб'яднаныя саветам саматужнікаў, прымаюц[ца па] дагавору—з прад'яўленьнем лячэбных кніжак [і аба]вязковай адзнакай аб уплаце сяброўскіх уз[носаў] за апошні месяц. Усё астатняе насельніцтва [будзе] прымацца за плату, па таксе, зацьверджанай [прэ]зыдыумам гарсавету і прэзыдыумам гарпрафса[вету.]

Для запісу на прыём абавязкова прад'яўляць [у рэ]гістратуру сяброўскі білет, альбо іншы даку[мэнт,] паказваючы атрымліваемую пэнсію.

К-т узаемадапам[огі].

1530—5—5

АБ'ЯВА.

АЎТАТРАНСПАР[Т]
Віцебскай канторы „САЮЗТРАНСА“
у сувязі з масавым паступленьнем цяжара[ў]
з 27-га кастрычніка пераходзіць[... на]
працу на працягу круглых су[так]
бяз дзён адпачынку,

сагэтаму ўсім установам, карыстаючымся [...] транспартам САЮЗТРАНСУ, прапануецца ўр[эгулі]раваць працу сваіх складаў з разьлікам не[...]шчэньня перабояў у працы аўтатранспарту і [...]ліва ў начны час і дні адпачынку гэтых уст[аноў.]

САЮЗТРАНС.

1568—3—3

ФОТААПАРАТ У РУКАХ ПРАЦОЎН[ЫХ —]
МАГУТНЫ СРОДАК БАРАЦЬБЫ
ЗА КУЛЬТУРНУЮ РЭВАЛЮЦЫЮ.

НАБЫВАЙЦЕ Фотаапара[ты]

праз ашчадкасы, падпісваючыся на фотаабавязацельствы.

Ашчадкасы гор. Віцебску з 1-га кастрычніка [па]ступілі да рэалізацыі фотаабавязацельстваў усіх 7 [...]

Каштоўнасьць фотаабавязацельстваў перш[ай] серыі ўстанаўляецца ў 220 руб., а астатніх 4-х с[ерый] 187 руб.

Фотаабавязацельствы аплачваюцца нале[жнымі] ўзносамі.

Падрабязныя зьвесткі можна атрымаць у ашчадкасе.

Нам. загадчыка гаркасы Лысен[...]

1443—10—9

СХОД
ЗАГАДЧЫКАЎ
ШКОЛ САЦВЫХУ
сёньня, 3-га лістапада,
аб 11 гадз.

1578—2—2

З 1-га лістапа[да] спыніла прыём [хво]рых на даму [...] зубны ўра[ч] Е. ФАГЕЛЬСО[Н] (Канатная, 16)

1589-...

Друкарня «Камагэр», Бальшавіцкая, 10.

Тыраж 10.000.

Выдрукт № [illegible]